



ᓄᓐᓂᓐ ᑭᓄᓂᓂᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaghaitit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

2015-2016

ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ ᓄᓐ

UKIUMUT TUHAQHITIT
ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL

Titigaq Tuniyauyuq

Nuvipa 9mi, 2016.

Tamna Upinartuq Keith Peterson
Minihitauyuq Apiqhuiyinu
Maligaliuqtitkut
Titigaqavua 1200
Iqaluit, NU X0A 0H0

Halu Minihitauyuq Peterson:

Kivgartuqhugit tapkuat havaktit katimayilu tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat, Aliahukpiaqtunga hatqiqitvigiyaqnik, tamna Minihitauyuq havalik tapkuat Aulatauninut tapkuat *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat*, tamna nainnga ukiumun tuhaqhitit tapkununga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat taphumunga kiinauyaliquitit ukiunga nungutnia Matyi 31mi, 2016.

Upiguhkhuni tuniya taphuma



Bonnie Almon
Ikhivautalik



Titiqat Hunauyangi

Tuhaqhit Ikhivautalikmin	1
Hunauvat Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat?.....	2
Qanurtut tukiqaqa pittiangitnigiarmi?.....	2
Hunauva Apiqhuyigalaat	3
Qanugiliurniaqinga ihumaguma inungnut pilagutitka ihuinaqtaukpata?	3
Qanuqtut tunihyaqqaqinga pinahugiyauguma ihuinaqtauniqmik?	3
Hunauva tamna “Inungnut Pilagutit Havakti”?	4
Qanugiliniaqa tunihitaguma Tuhaqhityutimnik?	4
Qaphinik apiqutinik tuhaqhityutimnik tapkuat Apiqhuyigalaat?	5
Humi tapkuat pinahugiyayut Piyaunit ihuinaqtauniqmun pihimavat?	7
Qanugittut pittiangityutit tunityutauvat?.....	9
Tautugaunit	10
Ahii Huliniit	10
Kiinauyaliqutit Tuhagakhat	11
Ilaliutihimayut	
Tuhaqhityutit Pitquhit	14
NHRT-kut Timinganut Titiqat	15
Maligait Pitquhiquit	16
Piyaulat Makpigaliuqhimayut.....	19
Tugagutit Tuhagakhat	19





Tuhaqhit Ikhivautalikmin

Tapkuat *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat* atuliqhimayut talvani Nuvipa 4mi, 2004. Tapkuat *Piquyat* pinguqtitai tapkuat Apiqhuiyigalaat nanminiq pilaqni inungnut pilagutit uuktugutit. Aliahuktunga hatqiqitni aitgiyavut ukiumun tuhaqhityutit taphumunga pivikgiya pigiaqhugu Aipuru 1, 2015 iniritqihugitlu talvani Matyi 31, 2016.

Tamna aturniqpaq uumani tuhaqhitaivik pivigiyani tapkuat Apiqhuiyigalaat ihuaqhihi-mayai tamatkiumani katimayiyut. Taty tapkuat Apiqhuiyigalaat ilagit 5 katimayinik, tapkuat iniqhilaliqtut taphumunga ilanga 4 ihumaliugutinik piyagakittumik.

Atuni ukiuni taimanga ukkuqmatyuk tamna ukkuqatik, tapkuat Apiqhuiyigalaat pitaqhimayut amihunik apiqhutinik (apiqhutit tapkununga pilagutinik havagiyainiklu malikhugit tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat) tapkuatlu Tuhaqhityutit (pinahuagutit ihuinaqtaunimun pittiangitau-nimiklunuit malikhugit tapkuat Piquyat). Qangahaq ukiuni, inungnut pilagutit apiqhutaayut tapkuatlu Tuhaqhityutit amigaiqpaliayut uumunga pitquhiqmun kayuhiyut talvani 2015-2016.

Huli tapkuat Tuhaqhityutit tuniyautitlugit tapkununga Apiqhuiyigalaat havakluar-nahivaliayut, tapkuat Apiqhuiyigalaat huli ihuaqhaqtai amihut pityutit ukiuq tamaat atuqhugit ihuaqhautinahuaqnit pityuhit atuqhugitlu ihumaliugutainut tapkuat Apiqhuiyigalaat katimayit. Piitkaluaqtitlugu inungnik naalaktitiniq uumani tuhaqhitaiviup pivikhani, qaphit tapkuat Ilanga 4 ihumali-ugutit (ihumaliugutit naliaknik ahivaqtaunia kayuhinialunuit Tuhaqhityutit) tuniyayut

talvani 2015-2016. Tahapkuat ihumaliugutit piyaunit pipkaqtitaunit ivaqatigininut ihuinaq-taunit, piyaungitni ihuaqhautini inungnik pimmaqlutit, ilagit qanugitni ihuinaqtaun-it, hingipkagaunit ihuinaqtaunit ihuinaqtaun-itlu piplugit aqnaunit angutaunitlunuit qanugittunilu naunaiqhimanit taikaphukhugit ilainai.

Tapkuat Apiqhuiyigalaat akhuqtumik ikayuqtauvaktut ihuaqhautinut pityuhit, taimaittumik, tapkuat piqatauyut ilayut taphumunga Tuhaqhityutit niguqat ilaunimik ihuaqhainiqmun uqaqatigiknit mikhaanut ihuaqhimaqhaqhuq tapkuat pityutit hatqiqititni taphumunga Tuhaqhityutit man-likhugit tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat. Atunini tahapkuat ukiut, tapkuat Apiqhuiyigalaat atuttiaqtumik ihuaqhaini amihuniqhaqpiat tahapkuat pityutit naamagi-yaininut tapkununga piqatauyut, huli atuqpi-aqninut tapkuat taihimayut inungnut pilagutit inungnitlu piyayumanit atuqpiqnilgit ihuaqhaqinut. Tahapkunani ihuaqhagauni atuttiaqangata, tamna inungnik naalakvik ihuaqhaininut tamna Tuhaqhit atugiaqangit-tuq. Una atuttiaqnia pipkagutaayuuq tamaitmut pukkitni qaphiunit inungnut naalakvit.

Tapkuat NHRT-kut kayuhiyut havaqatigini ilittuqhaivaliqninut tapkuninga Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat qanuqlu tugaqvigi-

yangi tapkuat Apiqhuiyigalaat kina ihumakpat inmingnut inungnut pilagutai ihuinaqtauk-pata. Piqatigiplugitlu inungnit ilittugiyauuni tapkuat Apiqhuiyigalaat kayuhiyut havaqatigini mikhaanut makpigaliuqnit tuhagakhath pigiyaptingnut Ilanga 4 Ihumaliugutit. Tapkualuttauq, atuqpiagahuaqtavut piqatitni naamaktunik piyagakittuniklu ihuaqhigitaunit inungnut pilagutit ihuigiyaayut nunataga-yumi.

Itqaumallaktitluta tapkuninga hivuani qangiqut qualunaqtut ukiut, aliahuktugut naunaiqni tapkuat Apiqhuiyigalaat uqaqatig-ilirnaqniqni nunaliuyuni inutuqat (aturniqhaq Igloolikmi), tapkuat naunaigutat IQ-ngi atatyutai ihuaqhahiyut ihuaqhautinik ihuityu-taayunut nunaliuyuni ilayunut, angiyumik hakugigutaqpiartuq pilaqniptingnut ihuaqhautit ihuaqhaqni inungnut pilagutit ihuityutainut.

Bonnie Almon
Ikhivautalik



Qangiqituni 3 ukiuni Ms. Almon havakhimayuuq taphumunga Hivuliqiti Nunaliuyuni Inuuhigikniqmun talvani Hamlangani Kugluktuk. Tamnaluaq Apiqhuiyigalaanut Apiqhuiyiyuuq. Bonnie pitaqhimayuuq Bachelor's Alilayurtaq tapkununga Inuliqutit. Pipkaiyuuq angiyumik allatqiniqnu atuqhimanit inuliqutit apiqhu-iniqmun inungnutlu pilagutinut.



ᓄᓇᓂᓴᑦ ᑭᓄᓂᓂᓴᓄᓂ ᓴᓂᓄᓂᓂᓴᓄᓂ ᑭᓄᓂᓂᓴᓄᓂ
Nunavut Human Rights Tribunal
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaayunut Ihuaqhaiyit
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

nhrt.ca

HUNAVAT TAPKUAT NUNAVUT INUNGNUT PILAGUTIT PIQUYAT?

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat tamnauyuk Piquyat tapkuat angiqtauhimayut maligaqnut tapkunanga Maligaliuqtit piqaqtininit tamaitnut inungnut Nunavutmi atuqpiqtitnahuaqhugit pihimayaqani ayyikkikumik pilaqnit aliahutiginilu tamaitnik atuttiaqtumiklu inuuhig. Havagipkaqta Kavamatkut, tamaita inungnut havakvit, kati-mayit nunaliuyutlu inungnutlu Nunavutmi atuqtitni uuminga atuqpiqnikhat piqatungitlutik ihuinarniqmik pittiangitniqmiklu. Pingitni atuqtitni ayyikkikumik naahugiyai piqagutauyut ihuaqhiihmani talvani Piquyat.

Atuqnia tamna Piquyat piyuayukhat piplugit tapkuat IQ-ngi havagutai. Tapkuat Piquyat ilangitai ahivaqngitailuniit hapuhimanit piqaqtitai tapkunani Nunavutagutit Angigutit.

Tapkuat Piquyat pipkaqta ahiguinit maligait kitunutiqaq inungnut, havakvit, naniniqiyayut kavamauyutluniit maligaqtigugittuq ihuinaqnit kinaliqaq inukmun Nunavutmi.

QANUQTUT TUKIQAQA IHUINAQHINI?

Maligaqtigugittuq ihuinaqhiniq pittailikhiyuq ihuaqutitnik pipkainiqlunil akhurnaqtutitnik, atugialitnik ihuuyutayuniluniit inungnut ilagintuluniit inungnut pihimayut kituniliqaq ilanganik qanugitnit taiyayut tapkunani s. 7(1) tapkunani Piquyat. Tapkuat Piquyat piipkaingittut ihuinarniqnik pilagutaini kivgaqtutit, hunanik havagutinikluniit havaktikahartaqnit inungnit havagiyainutluniit.

Uvva malguk naunaipkutik:

- Tamna arnaguhiq havaktikhaqtangungit-tuq havakhamun piplugu hingainia (ihuinaqut piplugu aqnaunia)
- Hiniktaqvik pittailikhiyuq igluakhamik uiqangittumun amaamauyumun malguklu nutaqak. (ihuinaqut piplugu ilagit qanugitnia)
Tapkuat Piquyat pipkaingittut ihuinaqutitnik ilaitni piplugit tapkuatut:
 - Inuit havakhaqhiuqtitlugit havaktitlugitluniit;

- Pitaqni ihuaqhiihmaniluniit ilautyutitktik havaktit timinganut;
- Pitaqni hunat, kivgaqtutit, havagutit kanturagutitluniit piyaulat quyagitnaq inungnut;
- Atuqtuarniq atuqtuagahuarniqluniit maniliugutauyuluniit igluqpak; tamnaluluniit;
- Kingulliqpamik, makpigaliurniq hatqiqit-niluniit tuhagakhat titigaqhimayutluniit hunat.

Tapkuat Piquyat haputiyai inuit ayyikkik-titaungitniqmik piyauni piplugit pityutit inungnutluniit qanugitni tapkuat titiqhimayut talvani Piquyat. Tapkuat saivattit pityutit tahapkuanguyut:

- Humingaani, taqhai, hivuligiyai, inuunit humingaani, nunagiyait tapkuat tallimat pityutit tuaganganiqhat inungmut il-itqulia naunaipkuta.
- Ukpinqiq ukpiguhutailu
- Ukiunga
- Pimmaqluta
- Aqnaunia Angutaunia tamnaluluniit
- Piqaqtigugittuq
- Aipaqaqnia iliginutlu qanugitnia
- Hingaiyainiq (ilautitlugu tiguarniq nutaqamik angutmin aqnamitluniit)
- Maligaqnut maniqhavigivaknit; tamnaluluniit
- Ihuinaqut taphumunga naamagiyauliqnia hugingitnia angiqtauhimayuyut.

Maligaqnik ahigiyuyuk pittianginaqnia kinaliqaq piplugu kitutliqaq ilagiyat tapkuat pittailini pityutit. Pittiangitniq tamna “tunnaganaitniq” uqauhit qanugiliuqnitluniit.

Tapkuat Piquyat pinguqtita tamna Apiqhuyigalaat aulaninik ihumaliuqnilu malikhugit Tapkuat Piquyat. Tapkuat Apiqhuyigalaat pinguqhimayut tallimanik inungnit (katimayitluniit) tapkuat atuni tikkuqaqtauhimayut hitamanut ukiunut ikhivaqtauniluniit.

Talvanga Matyi 31mi, 2016, tapkuat Apiqhuyigalaat ilagit katimayinik Bonnie Almon (Ikhivautalik) Ookalik Curley (Ikhivautaliup Tuklia) Maureen Doherty, Amanda Main Hanson tamnaluluniit Trisha Makpah.

QANURTUT TUKIQAQA PITTIANGITNIGIAMI?

Tamna taiguhiq “Apiqhuyigalaat” atuqtauhimayut taphumunga Latin taiguhiq, tribunus, tukilik “apiqhuyi” tamnaluniit “hivuliqti inuqatiginut”. Apiqhuyigalaat Kanatami tapkuat inungnut ilagitluniit inuit pinguqtat tapkuat piquyat aulaninut maligait tapkuat pi-lagutainittut timing tapkuat “Kavamatkut”.

Tapkuat Apiqhuyigalaat pinguqtauhimayut malikhugit tapkuat piquyat pihimayailu pilagutai tamnaluluniit “hakugikniq hugiaqniqmun” tapokunanga piqyanit. Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat pilagutai hakugikniq hugiarniqmun ihuaqhiihmanit tapkunani Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat.

Apiqhuyigalaat allautqiyat tapkunanga “Katimayit” tapkuatlu “Havakvit” pinguqtauhimayut tapkunanga piquyat piplugit tapkuat “Apiqhuyigalaat” avagiyai. Apiqhuyigalaat tamna “qanugiliuqnia” tamnaluniit “ihumaliugutiginia”. Pihimania apiqhuyiyutaininut havagini tukiqaqmiyuq-tauq tapkuat ihumaliugutit piyauyalgit qanugitni piplugu, naunaipkutagiplugu malikhugit ilai maligaqnut maligait ihumagiyainilu tapkuat Pitquhit Atupaknita Nakuamugutit.

Piplugit inungnut pilagutit ilagini tapkuat “apiqhuyiyuq maligait Kanatami”, piqyaluqtit haputnikhimayut atugiaqtitailu inungnut pilagutit nunaqyuqatani nunatagayumilu taiyauniluniit tapkunanga “maligagalaat” maligait. “Maligagalaat”

Maureen Doherty tamna Kamayi Nunaliuyuni Havagutit Kivalliqmi tapkunanga Nunavut Ukiurtaqtumi Hilat-tuqhaivik. Pihimayuk Master Inirniqut Iliharniq havakhi-mayuyuk havagininik inirniqut amihunut ukiunut taimanga ukiurtaqtumungangami 1983-mi. Maureen kivgaqtuyuyuk Apiqhuyiyogalaanguniqmik tahamani Qikiqtaalukmiuni tam-nauhimaplunilu Ataniuyuni Hivuliqti tapkunanga Qullit Nunavut Qanugitni Aqnait. Hulivaktuq tapkunani Aqnait, Inungnut Pilagutit, Pimmaqlutit Hagimahutilgit Katimayigalaat tapkunani Inungnut Kivgaqtit Katutyiqatigit Kanatami. Nunaliukhartuq Nunavutmi, nunaqahimayuyuk tapkunani Kimmirut, Ikpiaryuk, Nanisivik, Iqaluit, Igloolik tamnaluluniit Kangiqhiniq. Maureen kivgaqtuihimayuyuk tapkunani Atugakhanut Katimayigalaat pinguqtauninut tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat.



tukiqaphuktuq “pihimayutut” nunatagaayumun maligaq.

Tapkuat aktuani inungnut pilagutit maligait piyut “apiqhulaqninut” piyut piyauvaknit atuqpiagtunut maligaq, maligaq tamna ihuaqhautigini pitquhit (maligaq piniqhimaq ihuaqhini ihuilgut anulaktuihimaiot-tumik) maligaqlu tukilliugutauniaq akhuqhimaittumik pitagaunikhai pityutai, naunaipkutagiplugu tapkuat pityutai ihuaqhimaq talvani Hivulliqni titiqat tapkununga Inungnut Pilagutit Piquyat. Tukiqagtuttauq tahapkuat amihuniqhat qanugityutinut, tapkuat Piquyat hivulliyugauniat tahapkunangaunganit nunatagaayumi maligaqnut.

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat tamna tugaqpiaghugu pilaqnia uuktugut tapkungittuq piqataitut ahiini nunatagaayumi nunaqyuqaqtanilu tapkuat kamisaqagttut. Tapkuat kihimik ahii tugaqpiaghugit pilaqnit Apiqhuyigalaat tapkunani British Columbia tamnalul Ontario. Tamna tugaqpiaghugu uuktugut tukilik tapkuat Apiqhuyigalaat piyai tamaita ihumaliugutit pityutinut hanmiyai. Havaktit piqagttiyukhat tuhagakkanik inungnut pityuhiqnut ikayuqnilu Tukhigagtut iniqtiqinik Tuhaqhiti. “Tuhaqhiti” tapkuat titiqat iniqtiqitai Tukhigagtut tapkuat pigiaqtauyut maligaqnut pityuhit hangani Apiqhuyigalaat.

Tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliuqtuyut tamaitni tukligiknini tapkuat pityuhit unniqtauyut malikhugit tapkuat Piquyat. Apiqhuyigalaat katimayit inmiguqtukhauyut atavigingitlugit tikkuagtigiyagttik (tapkuat Kavamatkut Nunavut) naliknutlu ikayuqtuigitlutik (pinnagitiyaunagit kinaliqak) tamaitni pityuhini hanmiyai tapkuat Apiqhuyigalaat.

QANUGILIURNIAQINGA IHUMAGUMA INUNGNUT PILAGUTITKA IHUINAQTAUK-PATA?

Inuk tuygaqvigiyakhat tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat Aapisia, inilik talvani Salliq tukhigiangi tuhagakkhat tatatiqvikhatlu iniqtigakkhat.

Kiuguvit IYYA tapkununga tamaitnik tahapkuat apiqutit, ihumagiyakhat tunihiniq Tuhaqhiti:

- Pivat huliniit atuqtauni kingutliqni 2 ukiukni? (hugingitni piyaulaqtugaluit)

- Atuqqat tahamani Nunavutmi?
- Atuqtauvat qiniqtitlutit kivaqqtutinik ahiinik tapkuat kiinauyaqavikmin, tingmitit, Pilihimat, tamna Kavamatiuqatkut kavamait timing tapkuat Havaktuligiyit Kanatami, Timinga Nunaqagttuligiyit Ukiurtaqtumilu Havaktit Kanatami?
- Piva tamna qipiluktauniq ihuaqqtutinut pinguauniluniit akhugutaunit, atugialgit pittailauniluniit tugangayut ilanganut ilavalliniluniit ilanga tapkuat 17 pityutit titiqhimayut qulaani?

Inuk ihumagiyayukhaq pipkania maligait uqautyauninik kivaqqtugaulunilu hapunniaq-timin tapkuatluniit Nunavut Maligaligiyit Kivaqqtit Katimayit.

QANUQTUT TUNIHIYAQAQINGA PINAHUGIYAUGUMA IHUINAQ-TAUNIQMİK?

Tamna Tuhaqhiti tatatigakhaq piyaqagnaq inirtiqnia. Tatatigakkhat piyaulat tukhiqinik talvanga Apiqhuyigalaat Aapisianit. Tamna Tuhaqhiti tatatigakhaq tukhigautluniit iniqtiqialik taphumanga inungmit tamna ihuinaqtaunigartuq. Una inuk taiyayuyuk Tukhigartuq. Tamna tatatigag iniqtiqaulaqq uqauhikkut titiqatiguutluniit. Tuytaulaq qagitauyakkutluniit kitunutiqat tapkuat 4 atugialgit uqauhiti tugaqvigilugu tamna

Apiqhuyigalaat Ataniyuyun Hivuliqtianut. Ilii apiqutit naniyaulat talvani Tuhaqhiti tapkuat

- Kia piya?
- Qanugiliyuy?
- Huli piyauvakpa?
- Kialu ilihimavauk takuyaluniit?
- Qanuq aktuayauvit?
- Qanuq ihuaqhiniagaluqa?

Tamna Tuhaqhiti tuniyaulaqqmiyuy uqauhikkut. Ilagiplugulu tamna Tuhaqhiti tuniyaulaqq kivaqqtuhugu tamna Tukhigartuq pipilugu taphuma tuhaumania angiqhimatitlugu. Kitutiqat titiqat ikayuqhiutiniit tukhigagtumik attatigialgit taphumanga Tuhaqhiti. Huli: ayuqnaittagangit, atugahuaqyavut qinirniq kivaqqtuninik hapunniaqtip. Pilaqmiyutit;lu ahiinik inungnik ilagiyagttik nunaqyuquniluniit ikayuqtiqini tuhaqhitiit aapisivut.

Tapkuat ilagit timiuyutluniit taiyayuyut talvani Tuhaqhiti pinigaqtauyut atuqni hugiaqnit ihuinaqtauninik ilihimayuyut tamnaunia Kiuyuy. Tamaita inuit tamnalul/tamnaluniit timiuyuy titiqhimayuy tamatikni Tuhaqhiti tamnalul Kiuyuy ilihimayuyut tamnaunia Piqatauyut.



Trisha Makpah tikkuqtauhimayuy tapkununga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat talvani Tisaipa, 2014. Taya nunalik Kangiqhinqi talvani piguqhartuq havakhunilu tapkunani Kavamatkut Nunavut tapkununga 15 ukiunut, taya tapkunani Nunavut Imiquligiyit Aulattiyit Maniyaupluni, Laisaliginiq Atugiaqagttitiniqlu. Trisha pihimayuy 4 nutaqanik akungani ukiulgit 1 tamnalul 18. Alilayutaqhimayuy Aulatyutinut Pivalititninut tatyalu ilihartuq titiqatigut. Tamna Ikhivautalik nunalikni maniliuqtiungittunut timiuyumun (ikayukaphutauyuy). Pinahuanginnartuq apiqhuyiyutayunut pityuhiqnut.

HUNAUVA TAMNA "INUNGNUT PILAGUTIT HAVAKTI"?

Tamna hivuklliik inuk uqaqviqiyat tapkunani Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat Aapisia tamnauyungnaqhiyuq Inungnut Pilagutit Havakti. Inungnut Pilagutit Havaktit ikayulaqtatit kangiqhininut tapkuat pitquhit pityuhitlu ihuaqhihimayut talvani *Piquyat*, qanuqtut tunihiyami Tuhaqhitinik pitqinahaqinutlu ahiinut havakvit piyaqaqat. Munaginiaqtailu kitutliqak taoihimayut piyaqaqnit tapkuat piqatauyut pihi-mayai, naunaipkutagiplugu uqaqtinut kivgaqtit. Quyagitnaq uqauhigiyaq taphumunga Inungnut Pilagutit Havaktimun tamnaluniit Ataniyuq Hivuliqti quyagitnaq tuhagaulaittuq.

QANUGILINIAQA TUNIHTAGUMA TUHAQHITYUTIMNIK?

Tamna Apiqhuyigalat Ataniq Hivuliqti naunaiyainiaq taphumunga Tuhaqhit atuqpiagi tamaita naamagiangilunit tuhagakhahat piqaqtitauyakhai tahapkuatut:

- tugagutit tuhagakhahat taphumunga Tukhigartuq tamnalul Kiuyuq piqaqti-tauyangi.
- tamna titigaq sainiqhimayakha
- tapkuat pityutit ihuinaqtauniqmun titiqhimayang; tamnalul
- tamaita unniqtuttiaqni qanugitauniqmun piqaqtittangi pigiaqianit kiklinganut;

Ayyikkuta tamna Tuhaqhit tuyutauyuq taphumunga inungmun timiuyunutluniit titiqhimayuy Kiuyuq talvani Tuhaqhitmi. Tamna Kiuyuq pilagutilik kiugiaqinik tamna Tuhaqhit. Tamna Kiuyuq iniqtiqiyukhaq Kiutyutmik taphumunga TUhaqhit tatatiqvia tunilugulu tapkununga Apiqhuyigalaat Aapisianut. Tamna Kiuyuq pivikhalik 60 ublunik tuhiniyaq Kiutyutmik. Pitagumityuk tamna Kiutyut ayyikkuta tuniuyuy taphumunga Tukhigartumun.

Tamna Tuhaqhit Kiutyutlu piyauyut tapkununga Apiqhuyigalaat – **Ilanga 4 Naunaiyaut** – ihumaliugutaunianik aliaknik kayuhiniagianga pityuhiqnut ipigqianutluniit tamna Tuhaqhit atuqhugit atugialgit ihuaqhihimayut talvani nakataani 23 tamnalul 24 tapkunani *Piquyat*. Tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliugutiginiqta naliat:

- tapkuat huliniit atuqhimaaya iluani qangihak 2 ukiuk;
- naliaknut tamna qanugitnia piyauyukhauyanga malikhugit ahii piquyat;
- naliaknut tamna qanugitnia huvalangit-tanga, kangiqhimanaittuq, hulingittuq piyauyuluniit pityutiqaqtiangittumik;
- naliak unniqlut tugangayuq ilanganut pittailitauyuy piplugu;
- naliaknik naunaipkotalik ihuinaqtauniqmun hapuhimayutaittumiklunit; tamnalul
- naliak tamna tukhigartuq pipkagahauyanga naamaktumik utiqviuyakhanik.

Tapkuat Apiqhuyigalaat piqaqtitiniqni titigaqhimayunik ihumaliugut taphumunga Ilanga Part 4 Naunaiyaut tamatkiknut Tukhigartumun Kiuyumutlu. Tamna ihumaliugut naliaknut kayuhipkaqnia pityuhiqnut hugihuiqniiluniit tamna Tuhaqhit.

Tapkuat Apiqhuyigalat ihuaqhitnigahualat taphumunga Tuhaqhit atuqlugit Apiqhuyigalaat katimayi, inmigurtuq ihuaqhaiyi, nunaliyuuni innait ahiiluniit timiuyut. Ihuaqhautyauyuniq ikayugutauyuy tamnalul Tukhigartuq Kiuyuq pinahuaqyauyut ihuaqhautyauyuniqmun angiqhimanit ihuaqhiyakha pityutauyuy. Tamna pityutauyuy ihuaqhiyakha ihuaqhautmutlu angigut piyaukpat, tamna Tuhaqhit inirtuq. Kihimik, naliak piqatauyuy atungitpagu pini-

aqtuqiyat titiqnit ihuaqhautmi angigutani, tuniayaulaq tapkununga Nunavut Apiqhuyit Apiqhuyitni atugiaqaqtitaulunilu apqutigi-plugit Apiqhuyit. Ihuaqhityutikhaq piyaungitpat, tapkuat Apiqhuyigalaat atuqniaqat atuqtitnia, inungnik naalakvik talvani tamaqnik tamna Tukhigartuq Kiuyuq hatqiqtitilal naunaipkutaqnik upinartukktuq uqaqulituklu tautuktinik.

Tamna Apiqhuyigalaat katimayi tuqagvighimaita tamna Tukhigartuq Kiuyuqniit atuqtitlugit kitutliqak tapkuat pityuhit tiliuqtauniaq naalaknik tamna Tuhaqhit. Tamna naalakniqmun pityuhiq ilalik tamna naalakvik naunaipokutauyut titiqatigut nanminiqlu upakhugit (upinaqtukktuq) atuqhugit tautuktiuyut, taimattauq atuqtauvakni apiqhuyitni apiqhuyunut. Tapkuat piqatauyut piqalat maligaqnut hapunniqaqtimik.

Kinguagut naalaqaqtitlugit naunaipkutaqnik qanugitaunilik tapkuat Tukhigartuq Kiuyuq, tapkuat Apiqhuyigalaat ihumaliugut naliaknik tamna Tukhigartuq ihuinaqyanga, taimaitpat, qanigiliyauyukhaq ihuaqhiyanga qanugitnia.

Titigaqhimayuy ihumaliugut titiqanuk-tauyuy naunaipkutaq tuhaqtauyuy qanuqlu maligait atugiakhainut. Kingulliqpamik ihumaliugut ilaliutilaq Atugiaqaqtitmun piqatauyut utiqviuyangit taphumunga ahianut piqatauyumun, nutqaqtittanga pittailiyauyuy qanugiliurniq, havagiyanga havagut tamaitnut havagutauyuy, mamiahutigiyaq atuqniluniit ahii ihuaqhiyagutit huliniit tapkuat Apiqhuyigalaat ihumagiyat naamaknia. Atugiaqaqtitni tapkuat Apiqhuyigalaat atugiaqaqtitauyut tapkunani Nunavut Apiqhuyitni Apiqhuyit.

Amanda Hanson Main tamna inmigut kanturaktiuyuy pinahuarniqhaq aulatyutinut pityuhiqnut Nunavutmi, avatiliqutinut tapkuatlu inunliqtit-maniliugutit naunaiyaqni, nunaliyutlu piqatauyutlu ilaupkaqnit. Pihimayuy taphumunga Master Naunaiyautinut havakhimaplunilu havaginik avatiliqutit naunaiyaqni qulipyaknut ukunut, tapkuat amihuniqhat atuqtitlugit taphuma 8 ukiut tapkunani Nunavut Avatiliqiyit Katimayini talvani kivgaqtuiyuy taphumunga Hivuliqtiuniq, Pitquhiliqutit Kivgaqtutit. Amanda ikhivaqatauyuy tapkunani Katimayini Katimayini tapkununga Alberta Inungnut Piyumanit Naunaiyautit Ilagit taphumungalu Katimayiniq Hamlatkutni Ikaluktutiakmi. Atupiaqhimayailu amihunik ikaganik tapkununga nunaliyut, inulgammiit, haakiqtitlu havagutai Nunavutmi. Amanda nuktiqhimayuy Alberta-min Ikaluktutiakmun 2007-mi qan-gahaq, 2015-mi tamna ilanilu nuuttut uimi nunanut Arviat.



QAPHINIK APIQUTINIK TUHAQHITITNIKLU TAPKUAT APIQHUIYGALAAAT?

Tapkuat Apiqhuyigalaat naunaiqhimayai tamatkiknik apiqhutaayut tuhaqhitiitlu tuniyauhimagayut tapkununga Havaktinut. Atuqtitlugu tuhaqhittivik pivigiya Aipuru 01, 2015 tikitlugu Matyi 31mi, 2016; 6 tuhaqhitiit tapkuatlu 76 apiqhutaayut piyauhimagayut. Una pityutaayut ayyikkutainik amihutigini tuhaqhitiit piyauhimagayut atuqtitlugu hivuani kiinauyaliqutinut ukiunga. Tapkuat qaphiuni apiqutaayut piyauni ilavalliqut tapkununga 7-nik amigaitqiyai aipaanganimin.

Huli atuttiaqtumik piyavut ihuaqhaityutaunit. Piplugu Matyi 31, 2016 tamaita tuhaqhitiit piqiaqhimagayut piyauhimagayut ihuaqhiauninik.

Tapkuat pityutit havagini huniqluayuitut tuhaqhitiivik pivigiyan. Pigaluaqtitlugu ayyikkiknik amigaittikutai qaphiuni tuhaqhitiit piyauni, amihut titiqat umiktaayut ihuaqhaitai piyaukmata, naalakvit havagiyayut tapkuatlu Ilanga 4 ihumaliugutit umigiangi ahivaqtauniluniit piyauninut.

Titiqat 1: Huliniit Atuqtitlugu Tuhaqhitaingmun Pivigiya									
	15-16	14-15	13-14	12-13	11-12	10-11	09-10	04-09	Katitlugu
Tuhaqhitiit Piyayut	6	6	10	16	7	1	5	51	102
Apiqhutaayut Piyayut	76	64	69	88	60	39	59	320	775
Ihuaqhaitit Pityuhit	5	6	1	2	2	3	1	10	30
Ihumaliugutit Tuniyauni	9	12	15	5	9	13	14	44	121
Naalakniahaqtitlugit Katimanit	2	4	4	1	3	6	1	-	21
Naalaknit	0	0	-	-	2	-	-	-	2

Titiqat 1 nainaqhimayut buliniit tapkuat Apiqhuyigalaat atuqtitlugu tubaqhitaivik pivigiya.

Titiqat 2: Pityutit Havagini Nainaqhimayut			
Kiinauyat Ukiunga	Katitlugu	Angmayut	%
15-16	102	17	17%
14-15	99	22	22%
13-14	92	17	18%
12-13	80	11	14%
11-12	64	13	20%
10-11	57	11	19%
09-10	56	18	32%
08-09	51	24	47%
07-08	44	25	57%
06-07	34	27	79%
04-06	17	11	65%

Ookalik Curley inuuhimagayut talvani nunagiplugulu huli Iqaluit, Nunavut. Tapkunanihimalirtuq Kavamatklut Nunavut tapkununga 10 ukiunut havaktitauhimayuqlu tapkunani Nunaliit Iqaluit avataanut 8 ukiunut. Iniqhihimayuq talvani Churchill Havakhanut Ilihaqvik pitaqhugulu Ataniyunit Titigartaq tapkunani Ihuitiyutaayut Aulataunit talvanga Stitt Feld Handy Group talvangalu Ilihaqvik Maligaqnut, University-nga Windsor. Ilauhimagayut allatqini maniliuqtiungittuni tiniyut Iqaluitni tatyalu katimayiyuq tapkunani Tukisigiavik Katimayit tapkuatlu Labour Atuqtauvaktut Katimayit.



Tamna atuqpaknirhaq pivigiya tunihiniqmun taphumunga Ilanga 4 ihumaliugut takukhautit-niagut talvani Titiqat 4. Tuhaqhiti atuqti-tlugu una kiinauyaliqutit ukiunga tamaita hatqiqitayut tapkununga Apiqhuyigalaat taphumunga Ilanga 4 ihumaliugutit talvanga Matyi 31, 2016.

Titiqat 3: Tuhaqhiti Qanugitni atuni kiinauyaliqutit ukiungiinut									
Tuniyayut talvani:	15-16	14-15	13-14	12-13	11-12	10-11	04-10	Katitlugit	%
Tukligikni									
Tukhigautit	6	3	5	2	4	0	0	20	12%
Tukhiqni Kiutyutit	6	3	2	9	2	0	0	22	13%
Ilanga 4 Naunaiyut	6	2	2	9	1	0	0	20	12%
Tukhiqni Ahivaqtauni	0	1	1	0	0	0	0	2	1%
Ihuaqhautit	0	5	3	1	0	0	1	10	6%
Huyaungittut	1	2	2	2	0	0	9	16	9%
Ahivaqtauyut	1	2	6	2	0	1	22	33	19%
Nutqaqtauyut	0	1	1	-	-	0	3	5	3%
Ihuaqhiyut	3	2	0	1	-	0	16	22	13%
Naalakniahaqtitlugit	0	2	2	1	-	0	3	8	5%
Naalakniahat Ihumaliuguta Utaqiyayuyut	0	3	6	-	-	0	1	10	6%
Naalakquni Utaqiyut	1	-	-	-	-	0	1	2	1%
Naalaquni Atuqiyayuyut	1	-	-	-	-	0	1	2	1%
Katitlugit Huliniit	15	18	14	22	7	0	6	82	48%
Katitlugit Umikni	9	11	6	5	0	1	51	82	48%
Katitlugit Titiqat	25	-	30	27	7	1	57	172	100%

Titiqat 3 nainaqhimayut qanugitni tamaita Tubaqhitiit piyauni tamanga Nuvipa 4, 2004. Tapkuat qapbiumi ibumaliugutit utaqiyayuyut ikikligiaqtut nappaanit bivuanit tubaqhitiit.

Atulituaqat Ilanga 4 Ihumaliugut atuqtaunia tamna tukligiya akhuqnarniqpaq atugakhaliuqni Ihuaqhautit pivigiya. Amihuniqhani atugakhaliat akutuniquaqpakniqhat (3) pingahut ubluqhiutai nunaliit avikhimanita. Kihimik, taimaitkaluaqtitlugu, kiutyutaunit piyauhimagut tapkununga Piqatauyunit uqaqta hivaqyutikkut katimanit Ihuaqhautit pivigiya atutiaqpiqatut naamakhutiklu. Atuqhugit tapkuat hivaqyutikkut katimanit pittailitaungittut katimaniqut tamaitnitlu piqataupkainiq. Huli piqatauyut uqaqta tapkuat Ihuaqhainiahaqtitlugit katimanit ihuaqtauppiqatut.

Titiqat 4: Atuqtitlugu tamna Tunihiniq Tuniyaunilu Ihumaliugutit (ikiutigut)		
Kiinauyut Ukiunga	Tunihiniq	Ihumaliugutit
15-16	0.3	0.6
14-15	0.6	1
13-14	0.7	0.5
12-13	0.6	n/a
11-12	0.7	n/a
10-11	1	0.4
09-10	1.6	0.5
08-09	1.9	0.9
04-08	2.5	1
Tamaita Huliyut	1	0.1
Tamaita Umiktut	2	0.6
Tamaita Tunini	2	0.6

Titiqat 5: Ihuaqhautit								
Tuniyai talvani:	15-16	14-15	13-14	12-13	11-12	10-11	05-10	Katitlugu
Katitlugit Tuniyauni	6	6	10	16	7	1	56	102
Ihuaqhautaulat	1	2	4	-	-	0	30	37
Ihuaqhainahauqhimayut	1	3	3	-	-	-	27	34
Ihuaqhitaqnit	1	1	0	1	-	-	17	20
Hilataani Ihuaqhaqni	1	-	1	-	-	-	8	9
Hivuanit Naalakvik	0	0	0	-	-	-	2	2

Titiqat 5 hatqiqititai amigaitnit ihuaqhautit bavagiyavut. Atuqtitlugu una tubaqhitiit pivigiya, pibimayut 1 ihuaqhautimun ihuaqhiyaunia.

HUMI TAPKUAT PINAHUGIYA-UYUT PIYAUNIT IHUINAQTAU-NIQMUN PIHIMAVAT?

Tapkuat Tuhaqhitiit tuniyauhimayut humitliqak Nunavutmin. Aviktauhimani nunali-uyutigut piqaqtaungittut hapuhimaninut hunauyangit tamatkiknik tukhigaqtut

kiuyutlu. Amihunit tuhaqhitiit tuniyauyut inungnit qimailgaqhtuk Nunavutmik nuktiq-niaqhimayutluniit hilataanut Nunavut.

Tapkuat amihuniqhat apiqhutaunit tukhigartutlu naunaiqta pitaqhimani tuhagakhat tapkuninga Apiqhuyigalaat makpigiughi-mayunit hatqiqtauyut nunaliuyuni aapisit nanminigiyaayut tuhagakhaligiynitlu.

Titiat 6: Pinigaiyut Tuhaqhitiit Huliniit Atuqni Humi																	
	15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		10-11		04-10		Katitlugu		Nunavut
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	%
Qikiqtaaluk	4	80%	6	60%	7	44%	10	63%	6	86%	-	-	36	64%	69	66%	60%
Kivalliq	0	0%	3	30%	3	19%	1	6%	1	14%	-	-	15	27%	23	22%	15%
Kitikmeot	1	20%	1	10%	0	0%	5	31%	0	-	1	100%	4	7%	12	11%	24%
Hilataani Nunavut	-	-	-	-	-	0%	-	-	0	-	-	-	1	2%	1	1%	0%
Katitlugu	5	100%	10	100%	10	100%	16	100%	7	100%	1	100%	56	100%	105	100%	100%

Titiat 7: Pinigaqtauyut Apiqtit Huliniit Atuqtauyut Humi																	
	15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		10-11		04-10		Katitlugu		Nunavut
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	%
Qikiqtaaluk	32	57%	41	73%	46	52%	36	41%	28	47%	12	31%	64	39%	259	45%	49%
Kivalliq	15	27%	18	32%	38	43%	24	27%	26	43%	16	41%	48	29%	185	32%	35%
Kitikmeot	5	9%	1	2%	9	10%	8	9%	1	2%	7	18%	20	12%	51	9%	9%
Hilataani Nunavut	2	4%	3	5%	6	7%	6	7%	2	3%	3	8%	14	9%	36	6%	6%
Pingittut	2	4%	6	11%	3	3%	14	16%	3	5%	1	3%	18	11%	47	8%	7%
Katitlugu	56	100%	69	100%	88	100%	60	100%	39	100%	39	100%	164	100%	578	100%	100%

Tapkuat Nunavut Inungnit pilaguit Apiqhuyigalaat aapisia pivaktai apiqbutit bumiliqak Kanatamin.

ATUQTUT PITITLUGIT

Huli ilaa amihuniqhat pinigaqni huliniit atuqhimayut pititlugit havakhaqhiuqni havavikmiluniit tamatkiknut tuhaqhitiit apiqhutaunilu.

86% tapkunani Tuhaqhitiit atuqtitlugu una kiinauyat ukiunga havaktitlugit havakhaqhiuqtitlugitluniit pillaktitlugit 14% tapkunani tuhaqhitiit Qiniqtitlugit Kivgaqtutinik Hunaniklu.

Titiat 8: Tuhaqhitiit Pinigaqni huliniit Atuqtut Pititlugit																	
Huliniit	15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		10-11		04-10		Katitlugu		
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	
Havaktut Havakhaqhiurtutluniit	6	86%	6	100%	5	50%	10	63%	5	71%	1	100%	75	75%	108	73%	
Ilauyunitut	-	0%	0	0%	-	0%	-	-	-	-	-	-	10	10%	10	7%	
Qiniqtit	1	14%	0	0%	3	30%	5	31%	1	14%	-	-	15	15%	25	17%	
Kivgaqtutin Hunatlu	-	0%	0	0%	2	20%	1	6%	1	14%	-	-	-	-	4	3%	
Atuqtuartut	-	0%	0	0%	-	0%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Makpigiugat	-	0%	0	0%	-	0%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Katitlugit	7	100%	6	100%	10	100%	16	100%	7	100%	1	100%	100	100%	147	100%	

Tamna pityut titiqtauniqpaq talvani Tuhaqhitit piyauyut talvani most frequently listed in the Notifications 15-16 kiinauyat ukiungani tamna Ilagit Qanugitni. Ila naunaipkutat pityutinut piyauhimaittut tapkuat havaktituyq-havakit piqatigiknipityutit, qanugiliuguhi Pilihimat, qanugitni nunata-

gauyumi kavamatuqatkutlu itiqtauhimmavit itiqtauvit. Pimmaqluktut puqtutqikni puqtuniqpat tapkunani Apiquitit kihimik humingaqnit puqtutqiktauyut puqtuniqhaittumik Tuhaqhitini.

Tapkuat amigaitniqpat apiquitit piyauyut hivayautikkut qagitayakkutlu.

Titiqat 9: Apiquitit Atuqtitlugit Pititlugit																
	15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		10-11		04-10		Katitlugu	
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%
Havakniq havakhaqhiurniqluniit	52	68%	36	56%	41	59%	50	57%	40	67%	25	64%	368	80%	612	72%
Qinirtuq Ilauniqmik	-	0%	-	0%	-	-	-	-	-	-	-	-	2	0%	2	0%
Qinirtuq Hunanik, Kivgaqtutit, ahii	10	13%	15	23%	15	22%	26	30%	5	8%	1	3%	49	11%	121	14%
Atuqtuartuq	-	0%	-	0%	13	19%	12	14%	3	5%	-	-	12	3%	40	5%
Makpigaliugat	-	0%	-	0%	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0%	1	0%
Tunihiniq Unniqlutmi NHRT-kutnut	-	0%	-	0%	-	-	-	-	-	-	-	-	4	1%	4	0%
Piittuq Qulaani	14	18%	13	20%	-	-	-	-	12	20%	13	33%	22	5%	74	9%
Katitlugit apiquitit	76	100%	64	100%	69	100%	88	100%	60	100%	39	100%	458	100%	854	100%

Titiqat 10: Pityutit Titiqni Tuhaqhitini																
	15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		10-11		04-10		Katitlugu	
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%
Katitlugit Tuhaqhitit	6	-	10	-	10	-	16	-	7	-	1	-	56	-	90	-
Ukiungi	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	8%	8	5%
Hivuligiya	1	8%	-	-	-	-	-	-	-	-	1	33%	7	-	8	5%
Nunaliigiya	1	8%	-	-	-	-	1	6%	-	-	-	-	3	15%	4	2%
Taqhai	1	8%	3	30%	3	30%	-	-	-	-	-	-	11	15%	14	8%
Ukpiguhutai	1	8%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5	-	5	3%
Pimmaqluknit	1	8%	-	-	-	-	2	13%	4	50%	-	-	16	-	22	13%
Pitquhi Humingaqni	1	8%	-	-	-	-	2	13%	-	-	1	33%	19	-	22	13%
Ilagit Qanugitni	2	17%	2	20%	2	20%	3	19%	1	13%	-	-	5	-	11	6%
Pittiangitaunit	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	1%
Maligaqtigut Humingaqni manikhauhit	-	-	1	10%	1	10%	1	6%	2	25%	-	-	2	-	6	3%
Naamagiyauliqnia Ihuinarniq	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	33%	-	-	1	1%
Nuna Humingaqnia	1	8%	3	30%	3	30%	-	-	-	-	-	-	14	23%	17	10%
Hingaiyauania	1	8%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	1%
Humingarniq	1	8%	-	-	-	-	-	-	1	13%	-	-	34	23%	35	20%
Ukpiginia	-	-	-	-	-	-	1	6%	-	-	-	-	1	-	2	1%
Aqnaunia Angutauniq	1	8%	1	10%	1	10%	4	25%	-	-	-	-	7	-	12	7%
Ivayuhi Nalitik	-	-	-	-	-	-	1	6%	-	-	-	-	1	-	2	1%
Pittiangitauniq-s.7.6	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pittiangitauniq-s.15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Uqauhiungittut	-	-	-	-	-	-	1	6%	-	-	-	-	-	15%	1	1%
Katitlugit	12	100%	10	100%	10	100%	16	100%	8	100%	3	100%	135	100%	172	100%

QANUGITTUT PITTIANGITYUTIT TUNITYUTAUVAT?

Ilagit Qanugitni titiqhimayut atuqattagiyauniqhat pityutit tukhigautini tuniyauhimagiyut talvani 15-16 kiinauyat ukiungani. Tugaqnit atuqpakniqhat tapkununga Apiqhuyigalaat aapisia hivayautikkut. Atungitniqhamik qagitauyakkut atuqtauyuuq.

Ilagit Qanugitni titiqhimayuttauq atuqattagiyauni pityutit apiqutini taphumunga 15-16 kiinauyat ukiunga. Apiqhutaungittut apqutigiplugit Kanatami Titigaqaqvik faxkutluniit.

Titiqat 11: Pityutit Titiqni Apiqutini																
	15-16		14-15		13-14		12-13		11-12		10-11		04-10		Katitlugu	
	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%	Kititni	%
Katitlugit apiqutit	76		69		102		88		60		39		379		807	
Ukiungi	2	3%	4	6%	3	4%	1	1%	3	4%	2	4%	8	2%	21	2%
Hivuligiyai	1	1%	-	-	3	4%	-	-	2	3%	3	6%	11	3%	26	3%
Nunaligiyai	-	-	2	3%	6	9%	3	3%	-	-	-	-	3	1%	4	0%
Taqhai	6	8%	7	10%	3	4%	5	6%	-	-	3	6%	5	1%	13	1%
Ukpiguhutai	1	1%	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2%	2	0%	5	1%
Pimmaqluknit	2	3%	3	4%	7	10%	7	8%	3	4%	4	8%	44	10%	90	10%
Pitquhi Humingaqni	-	-	1	1%	3	4%	-	-	5	7%	2	4%	25	6%	56	6%
Ilagit Qanugitni	11	14%	-	-	6	9%	-	-	4	6%	-	-	9	2%	22	2%
Maligaqtigut Humingaqni manikhauhit	2	3%	-	-	6	9%	-	-	-	-	-	-	5	1%	9	1%
Aipaqagianga Qanugitnia	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Naamagiyauiqnia Ihuinarniq	2	3%	1	1%	2	3%	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nuna Humingaqnia	4	5%	-	-	10	14%	4	5%	-	-	-	-	6	1%	11	1%
Hingaiyaunia	1	1%	2	3%	4	6%	-	-	-	-	-	-	9	2%	16	2%
Humingarniq	9	12%	-	-	9	13%	9	10%	5	7%	5	10%	19	5%	48	5%
Ukpiginia	-	-	7	10%	-	-	-	-	-	-	-	-	6	1%	11	1%
Aqnaunia Angutaunig	2	3%	16	23%	21	30%	13	15%	4	6%	3	6%	25	6%	54	6%
Ivatyuhi Nalitnik	2	3%	2	3%	-	-	3	3%	1	1%	-	-	2	-	5	1%
Pittiangitaunig-s.7.6	1	1%	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2%	5	1%	9	1%
Pittiangitaunig-s.15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	1%	6	1%
Uqauhiungittut	24	32%	-	-	7	10%	-	-	29	43%	18	37%	146	35%	309	34%
Taiyaungittuq	6	8%	24	35%	12	17%	43	49%	11	16%	7	14%	88	21%	191	21%
Katitlugit**	76	100%	69	100%	102	100%	88	100%	67	100%	49	100%	421	100%	906	100%

AHI TAUTUGAUNIT

Naalakvit maliktauyut tapkuninga Inungnut Apiqhuiti Piqayat. Tapkuat Apiqhuyigalaat atungitat naalaktitiniq atuqtitlugu una kiinauyat ukiunga. Tamaita pityutit hanmiyai tapkuat Apiqhuyigalaat quyagitnaq takuyaulaittut kihianik naalakvik atugakhaliangukpat. Tamna naalakvik pityuhit inungnut piyaulat ihumaliugutitlu piyauni pingupaktut inungnut titiqanut.

Avaktit naunaiqtai tapkuat atuttiangitni nanminiq tautugutiplutik huliqatigikni piqatauyut tahapkuatlu quyagitnaq inungnut akhurnagutauyuq. Kihianik tuhaqhit tuniyaukpat talvanga Salliqmin; piittuq nanminiq tautugutiplutik tugarniq piyaungittuq piqatauyunit utaqiplugu tamna pityut naalakvikmukhiqnia. Ilagiplugit nanminilgit pityutai aulatyutitlu tahapkunanga Katimayinit, maligaligiyyi hapunniaqti havaktitlu iniqtigauvakniqhat hivayautikkut katimaniqmun.

Tamna atuttiangitnia nanminiq tautugutiplutik huliqatigikniq kivgaqtugauyunut tapkuatlu Apiqhuyigalaat ilaliutiyuq akhuq-narniqnut. Ihumagiyauppiartuq pipkaqni

havaktit Katimayitlu piqataupkaqnit. Pigaluaqtitlugit humitnia tapkuat Apiqhuyigalaat aapisia iniqhaliuqhimania; una pityut huli taimaittuq; piplugit inugiattiangitni atuni tapkuat Nunavutmi nunaliuyut. Kihimiutitlugu Iqaluit, tunganittut 10% tapkunanga Nunavutmi inugiakni tugaqpialat tapkunanga Apiqhuyigalaat kivgaqtutai. Una qanugitnia apiqutauyuq: “Humitpa tamna inungnut atatyutigiya inungnut pilagutit?”

Tatya, tamna havagiyat tapkuat Apiqhuyigalaat ilaqangittuq inungnut ilihaityutat piyukhaungittuqluniit. Inungnut ilihainiq pipkainahuarniqlu havagiyat tapkuat Nunavut Maligaligiyyi Kivgaqtit Katimayit (s. 49). Iliharniq tamna tunngatigiya kitutliqak inungnut pilagutit maligaity.

Nunavut Maligaligiyyi Kivgaqtit Katimayit tatya piqagutut ubluq tamaat ayurhaqtunut hapunniaqti havaktini havalik tapkuninga maligait pityutainik hilataagut ihuinaqtut ilagitlu maligait. Tamna ayurhaqtut maligait hapunniaqti ikayuqhimayuq amihunik inungnik tunihiniqmik Tuhaqhitit.

Qaphit tukhigaqtut tugangayut tapkunanga Havaktit pilaitai pitaqtitni maligait

hapunniaqtimik pilagutit havagini inungnut pilagutit pityutit. Amihut maligait hapunniaqtit pinahuangittut nutanik.

AHI HULINIIT

Apiqhuyigalaat Havakti piqatauyut tapkunani 2013 Kanatamiuni Katimayit Aulatyutinut Apiqhuyigalaat. Piplutiklu, piqatauyut tapkunani Kanatamiuni Katutyiqatigit Piquyanut Inungnut Pilagutit Havaktit. Tahapkuat kati-maqyuaqnit piqaqtitai havaktit pilagutinik havaqatigikniq taimaittunik havaktunik humilliqak Kanatami.

Havaktit piqataulaqhimayut tapkunani GN-kut atuqtitat havaktiuppiagtut pivaliatitni huliniit atuqtitlugu una tuhaqhitainiqmun pivigiya.



Pitquhiq Inuit
iqalukhiuqvia haput

Ihumagini

Ihumagiyaptingni, tapkuat uqauhit aulatyutinut tapkunani Nunavut Inungnut Pilagutit hatqiqitai naamaktumik, tamaitni hunat piplugit tapkuat manikta akiliqtutitlu atayut aulatyutinut aulaninut tapkuat Apiqhuyigalaat malikhugit tapkuat Inungnut Pilagutit Piquyat Nunavutmi taphumunga ukiup nunguanut Matyi 31, 2016 malikhugit tapkuat piplugit maniliqutit unniqtuqni talvani Tuhaqhit 2 tapkununga tuhagakhaliat aulatyutinut.

Tuhaqhitaui Ahiinut Maligait Aulatyutitlu Piyaqaqnit

Hulivalliq tuhaqhityutigiavut, malikhugit tapkuat Kiinauyaliqutit Aulatyutai Piquyat, ihumagiyaptingni, naamakni makpigat maniliqutinut pihimayuyut tapkunanga Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat, tapkuat tuhagakhaliat aulatyutinut atuqta angigutit tapkunani tapkuatlu autuqtaunit pihimayut malikhugit tuhaqhityutivut pihimayut, tamaitni aturniqhat piplugit, malikhimayai maligaqni hakugigutai tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat.

Lester Landau

ATILIUQHIMAYUT MANILIGIYIT

Iqaluit, Nunavut
Nuvipa 4, 2016

**NUNAVUT INUNGNUT PILAGUTIT APIQHUIYGALAAAT
TUHAQHITIT TAPKUNUNGA TUHAGAKHALIAT AULATYUTINUT
TAPHUMUNGA UKIUYNGA NUNGUA MATYI 31, 2015**

1. PITQUHIT TAPKUAT TIMINGAT

Tapkuat Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiygalaat aulayut malikhugit tapkuat *Inungnut Pilagutit Piqiyat* Nunavutmi. Tamna pityuta tapkuat Apiqhuiygalaat apiqhuitiyutigini inungnut pilagutit pityutit hatqihimayut Nunavutmi. Tapkuat Apiqhuiygalaat inungnut havaktit atugiaqangitatu income taxsit. Tapkuat Apiqhuiygalaat kayuhini pinguqtauhimanit naahugiyut atugauvakninut ikayuqgutai tapkununga Kavamatkut Nunavut.

2. ATURNIQPAT MANLIQUTINUT MALIGAIT

Tapkuat maniliqutit maligait maliktai tapkuat Apiqhuiygalaat maliktut tapkununga Kiinauyaligiyyikkut Aulatyutit Makpigat tapkununga Kavamatkut Nunavut ilalgitlu tahapkununga anginiqhamik maniliqutit maligait:

(a) Atuqni Mikhauttainit

Tapkuat hannaiyaqni kiinauyaliquitit tuhagakhaliat piyalgit Apiqhuiygalaat mikhauttaininik atuqniagahuginilu aktuayut tapkununga tuhaqhitaait aktilangi akiliqtutitlu atuqtitlugu tamna ukiunga. Qanugitnigilluaqtaai allatqilat tahapkununga mikhauttaqninit.

(b) Maniktat Ilittugini

Kiklilgit tunityutai tugangayut tamaitnut aulatyutit ilittugiyayut maniktat ukiungani tapkuat tugangayut akiliqtutayunut. Kiklilqihimaittut tunityutit ilittugiyayut ukiungani pitagaunit aktilanga piyauyuq naamaktumik mikhauaqat katitaunilu naamaktumik piyaukpata.

(c) Katihimaninut Piplugit

Tapkuat tuhagakhaliat aulaninut hannaiyaqhi-mayut katitauninut piplugit maniliqutit.

**3. KAVAMATKUT NUNAVUT
MANIQUYIT AMIAKUIT**

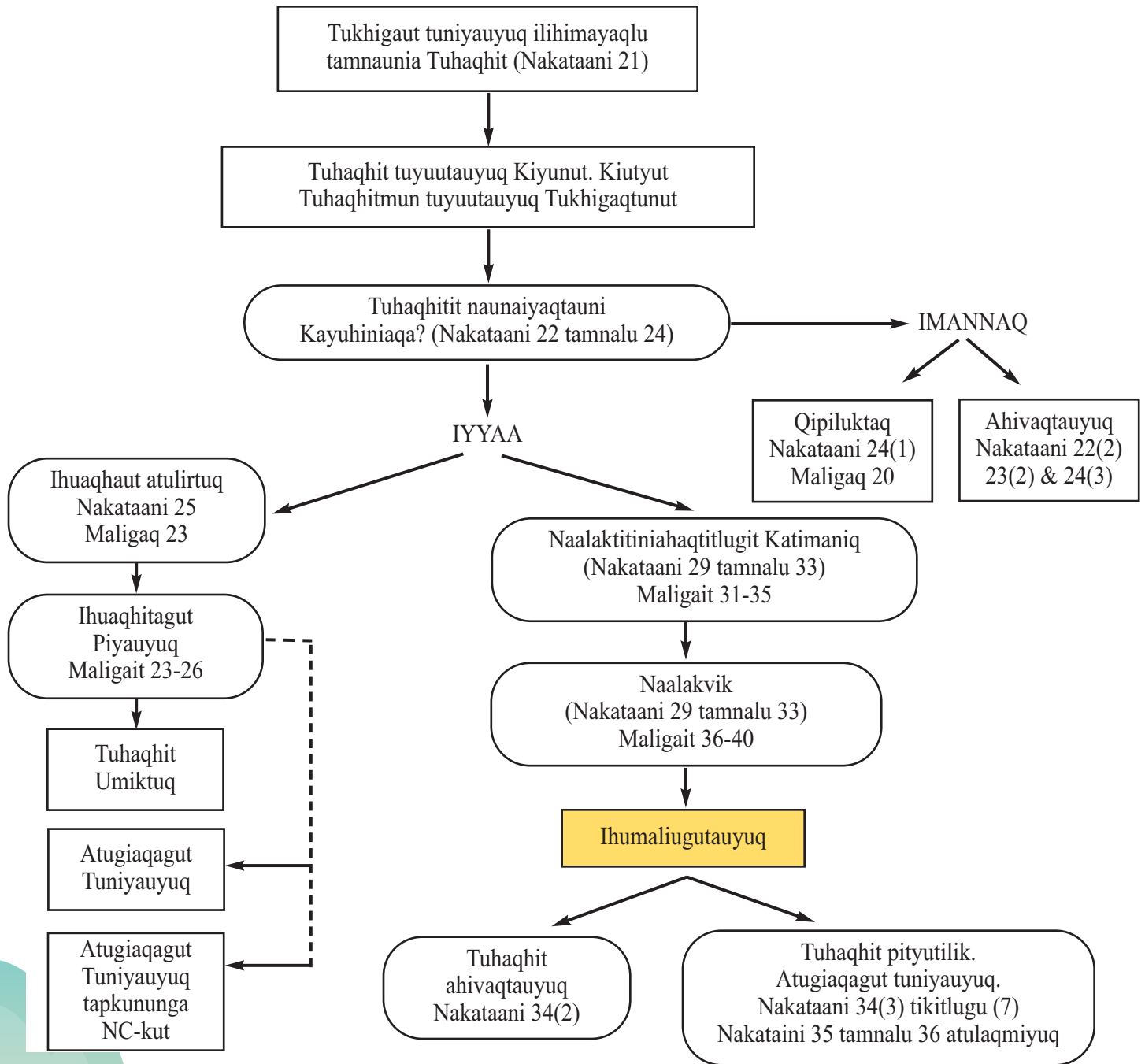
	2016	2015
Angmaqniiani		
amiakut	\$ 2,577,855	\$ 2,568,757
Maniktat	(595,312)	(812,000)
Tunityutit		
tigummillakni	595,312	825,763
Ahianguqni tapkuat:		
GST		
Maniit piyaunit	(8,483)	3,973
Maniit akiliqtakhat		
katitaunilu atugait	(1,055)	(8,638)
Umikniani amiakut	<u>\$2,568,317</u>	<u>\$ 2,577,855</u>

Aktilat utiqtukhat tapkununga Kavamatkut Nunavut piguqhautaittut aglivalianinut, nautiumataittut taihimayuittutlu akuniuvikhat utiqtitminik.

	ManiktatAtuqniAtuqni 20162016 2015 (Kititahimaittut)		
MANIKTAT			
Kavamatkut Nunavut	\$ 812,000	\$ 595,312	\$ 812,000
AKILIQTUTIT			
Htqiqtitningi makpigaliuqnilu	15,000	17,044	43,406
Katimaqyuaqnit			
tamuayakhaqaqtitnilu	0	1,620	2,600
Akiliqtutit, ilauyutit, laisauyutlu	0	10,837	24,148
Uhityutit titigaqaqvikkugutitlu			
akiliqtutit	0	1,539	7,507
Katimatyuhiqtagat	19,000	24,816	42,940
Maligait hapunniaqti akiliqtutit	45,000	69,075	149,748
Aapisi	20,000	18,399	31,494
Ahiilu	20,000	39	0
Manikhauhut ihuaqutitlu	533,000	388,570	459,754
Ilihaqnit	0	0	4,216
Kipuktaiyit kivgaqtutit	0	105	1,035
Aulagutit, hiniktaqvut, hunavaluknutlu	160,000	63,268	58,915
	<u>812,000</u>	<u>595,312</u>	<u>825,763</u>
ILATYUTIT AKILIQTUTIT	\$ 0	\$ 0	\$(13,763)

Ilaliutihimayut 1: Tuhaqhitit Pityuhit

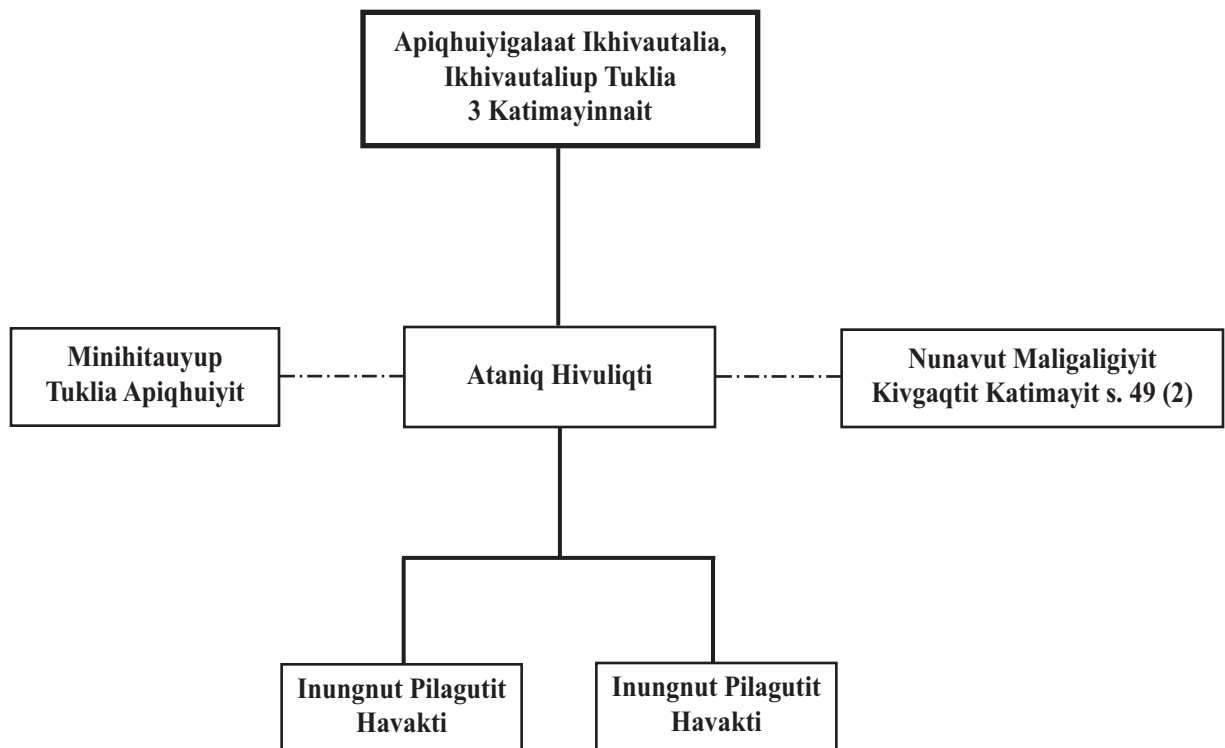
Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat Tuhaqhitit Pityuhit



Tuhaqhitit:

- Ihuaqhauta piyaungitpat, atugiaqagut tuniyaulaq tapkununga (Nakataani 26).
- Kitutliqak Piqatauyut taphumunga Tuhaqhitit takuyaitqikbaqulaqat tapkununga Nunavut Apiqbuiyimi Apiqbuiyit qanqittinagit 30 ublut kinguagut kiv-gaqtuta tamna Ihumaliugut Atugiaqaguniqluniit tapkununga Apiqbuiyigalaat (Nakataani 38).
- Taibimayut Ihuaqhautit malikbugit Ilanga 6 atugaulat.

Ilaliutihimayut 2: Nunavut Inungnut Pilagutit Apiqhuiyigalaat Timinganut Titiqat



Tuqaqhit: _ _ _ _ _ unniqta tugaqpiqnagu tuqhitañiq piqatigiknia

Ilaliutihimayut 3: Maligait Pityuhiqnut

MALIGAIT PITYUHIQNU TAPKUNUNGA NUNAVUT INUNGNUT PILAGUTIT APIQHUIYGALAAT

Pityutai Maligait

1. Tapkuat pityutai tahapkuat Pilagutit ikayugiangi Tukhigartut Kiuyutlu pitaqnik nakuamun, ayyikkikumik piyagakittumiklu ihumaliugutit piyagaqgutitlu tapkunanga Apiqhuyigalaat.
2. Tahapkuat Maligait maligialgit atuqtitlugu piyauni tapkuat pityuhit hivuani Apiqhuyigalaat kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat pitqumiahaqni tiliuqniluniit ahiagut.
3. Piqatauyug malingitpagit tahapkuat Maligait, tapkuat Apiqhuyigalaat pilat kitunikliqak piyagaqtitiniq ihumaliugutitniq ihumagiyaingnik naamkninik qanugitninut ilautitlugit piyagaqtitni akiliqhiyangi akitunitnik.
4. Tapkunani tahapkuat Maligait ihuityutaunit tapkununga *Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat* (tapkuat "*Piquyat*") tapkualuniit *Maligait*, tapkuat *Piquyat* tapkualuniit *Maligait*, pityutauyut malikhugit, hakugitqiyauaniat.

Unniqtutit

5. Piplugit tahapkuat Maligait:
 - (a) "Pilaqtitnit" tugangayut atulilaqni havagutit, kivgaqtutit pityuhitlu atuqtiangini piyagaqnit inungnut ilagiyaitlu inuup;
 - (b) "Tukhigartuq" tukilik kititluqak inuit iniqitigiyut Tuhaqhitinik piyauninut tapkunanga Apiqhuyigalaat.
 - (c) "**Inungnut Pilagutit Havakvi**" tukilik kitutliqak havaktigiyai tapkuat Apiqhuyigalaat.
 - (d) "Ihuaqhaiyuhit" ilalgit kitutliqak ihuilgut ihuaqhaqni pityuhit ahii tapkuat naalakvik, ilautitlugit uqauhiumi angigahuaqatigiknitlu, taphumanga Tukhigartuq Kiuyutlu tapkuat Apiqhuyigalaat naamagiya.
 - (e) "Tuhaqhit" tukilik titigaqavikkunqni atiliugialikkut titigaq kingulliqmun ilihimayayumun tugaguta taphuma Piqatauyup kihiamik nanminiq kivgaqtut aktuayaukpat Piqatauyumin Apiqhuyigalaatuniit.

- (f) "Tuhaqhitit" tukilik titigaqhimayut taphumanga kivgaqtuqhugitluniit Tukhigartuq malikhugit s. 21 tapkunani *Piquyat*.
- (g) "Piqatauyug" tukilik Tukhigartuq Kiuyutluniit kitumutliqak ahianut inungmut unnaihimayug talvani s. 28 tapkunani *Piquyat*.
- (h) "Titiqat" tukilik titiqat tapkuat Piqatauyug naalakvikmi angiqtai hatqiqititni tapkunanga Apiqhuyigalaat hivuani taphuma Naalakviup.
- (i) "Kiutyut" tamnaluniit "Kiutyut Tuhaqhitmun" tukilik kiutyut titigaqhimayumun titiqat kiuplugu Tuhaqhitit piyahimayut tapkunanga Apiqhuyigalaat.
- (j) "Kiuyug" tukilik inuk kituliqak taiyayuyug talvani Tuhaqhit pinigaqtauyug ahigunia tapkununga *Piquyat*.
- (k) "Apiqhuyigalaat" tukilik ilanga ilavalliqhuitluniit ilaayut tapkununga Inungnut Pilagutit Apiqhuyigalaat tikkuaqtauyut malikhugit s. 16 tapkunani *Piquyat*.

Tuhaqhitit Kiutyutitlu

6. Tukhigartuq iniqitigilaq Tuhaqhitmik tamnalua Kiuyug iniqitigilaq Kiutyutmik, inminik ikayuqtauluniit ahianut inungmit, **ilautitlugu tamna Inungnut Pilagutit Havakti**, titiqatigut uqauhikkutluniit.
7. Tapkunani Tukhigartuq Kiuyutluniit ikayuqtaukpat Maligait 6, tamna Tuhaqhit Kiutyutluniit piqagialik tahapkununga tuhagakhani:
 - (a) sainiqhimayug tautuktiliku angigut taphumanga Tukhigartuq Kiuyutluniit; tamnalua,
 - (b) tamna atia, tugaguta, hivayautip nappaa ahiilu tahapkuat tugagutit tuhagakhat tapkuat Apiqhuyigalaat piyagaqtitai inungmut ikayuqtauyumun.
8. Tamna Qablunaatun uqauhiq, tamna Uiviititun uqauhiq, Inuktitut uqauhiq tamnalunniit Innuaqnun uqauhiq atuqtaulug iniqitigianga tamna Tuhaqhit Kiutyutluniit atuqtaulaqlu kituniliqak ahiini titiqat tuhaumatyutitlu tapkununga Apiqhuyigalaat.
- 9.1 Tamna Tuhaqhit tuniyalik tapkununga Apiqhuyigalaat qangiqtitnahu malguk (2) ukiuk talvanga kingulliqpamin piniqania ahiguni tapkuat *Piquyat*.
- 9.2 Pikpat Tuhaqhit piyaunia tapkunanga Apiqhuyigalaat piqaqni pinigaqnit tapkuat avatqutai 2 ukiuk kikligiyat pivikha piqaqtitni talvani s. 23 tapkunani *Piquyat*, tapkuat Apiqhuyigalaat pipkagahuaqniaqta tamna Kiuyug takuninik taimaittut pinigaqni tamnalua, pikpat Kiuyug angiqhimangitni tunihiniq tuhaqhitmik, tapkuat Apiqhuyigalaat ihuaqhiniagat ublukha naalakvikmun Kiutyutit tukhigautanik ahivaqnaluniit tamna Tuhaqhit, Tuhaqhitatqat tamknik piqatauyug.
10. Tapkuat Apiqhuyigalaat aktualaqtai kivgaqtutit taphumanga Tuhaqhit tapkununga Kiuyumun nanminiq atiliugialikkutluniit titiqatigut. Atiliugialikkut titiqat atuqtaungitpat, tamna atulivua ublua kivgaqtutit tamnauniaq **ublua huna angiqtauyug talvani Kanatami Titigaqavik** takukhauyug talvani Kanatami Titigaqavik qagitayakkuviani.
11. Kiutyut tuniyalik tapkununga Apiqhuyigalaat qangiqtitnagit inuit pingahut avatai (60) ublut kivgaqtutaunianit tamna Tuhaqhit talvanga Kiuyumun.
12. Tamna Inungnut Pilagutit Havakti piyagaqtitilaq kitunikliqak Piqatauyunik tamainnik iniqitigianga iluligiyanik Tuhaqhitit Kiutyutluniit tuniyauniahaqtitlugu Apiqhuyigalaanun.
13. Tapkuat Apiqhuyigalaat ilihimayai titiqat piyayut Tuhaqhitit Kiutyutitlu piqaqtauniat Kiuyunut ayyikkutainik Tukhigartuq iniqitigai Kiutyutit.
- 14.1 Tukhigartuq Kiuyutlu piyalgit uqautyininik tapkununga Apiqhuyigalaat kitutliqak ahiangugutit tugagutit tuhagakhani.
- 14.2 Pikpat Tukhigartuq Kiuyutluniit kiungitpat tuhaumatyutit tapkununga Apiqhuyigalaat naamaktumi pivigiyani, tapkuat Apiqhuyigalaat tunihilat Tuhaqhitmik kitunikliqak hulivalliq pityuhivalliqnut kingulliqmi ilihimayayumi tugagutani tapkuat Piqatauyut.
15. Pikpat Tukhigartuq Kiuyutluniit kiungitpat kitunikliqak Tuhaqhitinik pipkaqtai tapkuat Apiqhuyigalaat tapkuat piyagaqtitai Piqatauyut kinguagut pityuhit tiliugutit ihuaqhiihimayumi pivikhani, tapkuat Apiqhuyigalaat pilat:

- (a) piplugit Tukhigartuq, ahivaqtauni tapkuat unniqlutit malikhugit tapkuat s. 24(3)(a) tapkuat *Piquyat*; tamnaluniit,
- (b) piplugit Kiuyuq, ihuaqhihimayuq ublua naalakvikmun tuhaqhit-palliqhimaittumik taphumunga Kiuyumik.

16. Tapkuat Apiqhuyigalaat pipkalaqtat Tukhigartuq Kiuyuqluniit ihuaqhi-giaqnia Tuhaqhit Kiutyutlunit, uigu-nia atatyutiginialuniit kitutliqak pivigiyai ihuaqhihimayup malikhugit tahapkuat Maligait, angiqatigiklutik tukhigaqniagutluniit tapkununga Apiqhuyigalaat.
17. Tapkuat iluligiya tuniayuyut Tuhaqhitit Kiutyutitlu unniqtaulait-tut inungnut tapkununga Apiqhuyi-galaat hivuani naalakiup tiliugutayut malikhugit s. 27 (1) tapkunani *Piquyat*.

Taihimayut Ihuaqhautit

18. Tukhigartuq piyalik tuhaqhittiniq tap-kununga Apiqhuyigalaat kitunikliqak tukhigautit talvunga Apiqhuyimun piyayut malikhugit Makataani 39 tam-nalu 40 tapkunani *Piquyat* tunihyalgitlu tapkununga Apiqhuyigalaat ayyikku-tanik kitutliqak ihumaliugutit, pityutai ihumaliugutinut Atugiaqaqtitluniit qanugitni taimaittunit tukhigautit.

Ihumaliugutai Apiqhuyigalaat

19. Tapkuat Apiqhuyigalaat tunihiniat kiv-gaqtutiginilu Piqatauyunut taphumunga Tuhaqhit titigaqni pityutit tamaitnut ihu-maliugutayut malikhugit Ilanga 4 tam-naluniit Ilanga 5 tapkunani *Piquyat*.

Ihuaqhautit Pityuhit

20. Tapkuat Apiqhuyigalaat aktuanahualaq-tai ihuaqhautit pinigagayunut piqaqnik talvani Tuhaqhitit atuqhugit kitutliqak piqaqnit pityuhilu, ilautitlugit ihuaqhautiyaunit, naamagahugiyagtik.
21. Tapkuat Piqatauyut unniqlutmun qinilat ikayuqtauniqmik taimaittumin inungmit ikayugiangi atuligititni ihuaqhaut piyaga-gahugiyamingnut uqautiligitluniit hu-nanik ihumamigutiginaqtainik tapkuat Apiqhuyigalaat ilautingitnik inungnut ilauninik atuqtitlugu ihuaqhutauninut pityuhit atugiaqangittugaluit naama-gatiklu.

22. Piqatauyut (kitutluliqak ahii inungnut piqataunin ihuaqhautinut pityuhit) angiqtai piqataunin ihuaqhautit pityuhit tugangayut pipkagauninut piqaqnit talvani Tuhaqhitini pinigaq-tayut angiqni tahapkuat:
- (a) tapkuat pityuhit inmigugitit quyagit-naqlu tuhaqtaulaittut piplugit tapku-nanga Piqatauyut ahiilu piqatai unniqtaulaittut atuqtaunatiklu kitu-niliqak ahiini pityuhit kitutliqak qanugitni hatqiqtut talvunga Tuhaqhitit;
 - (b) Tapkuat piyalgit piyauni tamaitnik iniqhimayutlu unniqni tamaita tu-gangayut tuhagakhata, titiqat humatlu, atuni aipaanut, tapkuat naamaktumik nigiyugiyaulat atuqiaqnit pitaqnikin tamatiknut naamagini qanugitnit ihuaqhautit pityuhit;
 - (c) Tamna angigut qanugitnia talvunga ihuaqhautmit pityuhit pigiaqtitai tap-kuat Apiqhuyigalaat piyalik nau-naiyaqnia tapkununga Apiqhuyigalaat;
 - (d) Tapkuat Apiqhuyigalaat piyaaqti-laqtai Piqatauyut angiqnikin atu-giaqaqtitnia ihuaqhaqni maligakhata atugialgitlu ihuaqhautit.
23. Atugiaqaqgut pihimayuyut ihuaqhautmin pityuhit tuniayulaq atugiaqaqtitaunilu taimattaq piyahimayutut naalakvikmin.
24. Piittuq uvani ilagiyani pittailiqkhiniaqhi-mayuq Tukhigaqtunik Kiuyuniklu piqatigikniqmun ihuaqhautinut uqaqatigikniqmun inmingnut angiqatigiguhurniqlu piplugu tamna Tuhaqhit. Kitutliqak angigutit piyaulaqtut tapkununga Maligait 22 (c) tamnalu (d) tamnalu 23 hamaittut.
25. Tapkunani ihuaqhautinut angigyutaini tapkuat Piqatauyut taphumunga Tuhaqhit, tamna Tukhigartuq tukhilaq titiqatigut hulivalliq pityuhit hanmiyai tapkuat Apiqhuyigalaat nutqaqplugit piyaulaqtitlugit havagini tapkununga Apiqhuyigalaat malikhugu Maligaq.
26. Tapkuat Apiqhuyigalaat qipilulaqtat tukhigaut nutqaqtittanga pityuhit pi-plugu tamna ihuaqhaut Tuhaqhitmun tapkununga, ihumagiyatni tapkuat Apiqhuyigalaat:
- (a) tamna ihuaqhaut angigut pihimaitnia tamaita pipkagutayut iluanittut tal-vani Tuhaqhitmi;
 - (b) piqaqtut Piqatugit taphumunga Tuhaqhit ihuaqhithnimaittut;

- (c) tamna ihuaqhityut angigut hugiaqhimitai havagutinut ihungnutluniit piyumayainut hatqiqnit talvanga pipk-agutayunut;
- (d) tamna ihuaqhaut angigut ihuaqungit-tuq.

27. Tamna Tukhigartuq ahivailaq tamaitnik ilainanikluniit taphuma Tuhaqhit atuqlugit tataqivikhaq piqaqtat tap-kuat Apiqhuyigalaat, quyagitnaq pivikhani ihuaqhaivalaititlugit angigut-miik Kiuyuqlu.

Naalaktitiniahaqtitlugit

28. Tapkuat Apiqhuyigalaat piyaaqtilaqtai tapkuat Piqatauyut ilauninik naalakti-tiniahaqtitlugit katimaniqmun piplugit ihuaqutikhat nakuamun, ayyikkikitni piyagakitnilu ihuaqhautit taphumunga Tuhaqhit.
29. Kikliqaqtihimaittumik tapkuat tamaitnut Maligaq 28, tapkuat Apiqhuyigalaat atulaqtat tamna naalaktitiniahaqtitlugit katimaniq tapkununga:
- (a) uqaqatigini pityutit tugangayut taphumunga Tuhaqhit Kiutyutlu ayuqnaiqpalligahuaqnilu ihuaqhimilu-niit tamaita ilainailuniit taimaittut pityutit;
 - (b) uahigini iluanittut tapkuat Titiqat, kitutliqak, tuniyakhat tapkununga Apiqhuyigalaat hivuani naalakvik;
 - (c) naunaiqni tapkuat pityuhit atuq-tukhat hivuani atuligitlugulu tamna naalakvik, ilautitlugit (kikliqaq-gitkialuaqtitlugit) tapkuat hatqiqitni titiqat tautuktitlu nainaqhimani, tap-kuat qanugitnit pitquhikhailu tuni-hiniq tuhaqhitinik Piqatauyunut piyaaqtitiniqlu ilauninik tautuktit, tapkuat piyaaqni qanugittunilu titiqat naunaiqkutat, kitutluliqak hivullit atuqtukhat ublukhalu, pivikhailu inikhalu naalakvik;
 - (d) naunaiqni naliat kitutliqak Piqatauyut piyaaqni hiniktau-mavikhat.
30. Tapkuat Apiqhuyigalaat atuqtilaqtat naalaktitiniahaqtitlugit katimanit hivayautikkut, hivayautikkut katimaniq, qungiagutikkut katimaniq qanuqtutluniit ahii pityuhit tapkuat Apiqhuyigalaat tiliulaqtai.

31. Piqatauyuq pingitpat ilauniq naalak-tinihaqtitlugit katimaniqmun pil-gaqhuni Tuhaqhitmik Naalaktitinihaqtitlugit Katimaniqmun, tapkuat Apiqhuyigalaat kayuhilat atuqtitnia tamna Katimaniq ihumaliuq-lutiklu atugiaqatitlutiklu piplogu tamna naalakvik, huitkaluaqtitlugu ilaungittuq tamna Piqatauyuq.
32. Tamna naalaktitinihaqtitlugit kati-maniq nutqaqtitaulaq tapkunanga Apiqhuyigalaat inmingnik pigiaqtit-ninut tukhigaqnaniitluniit Piqatauyup.
33. Kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat ihu-maliuqata hulumangitni tapkuat Tuhaqhitit kitunutiqaq pityutinut, tamna hivulliq naalaktitinihaqtitlugit katimaniq piyagialik atuqtaunia qangiqtinagu **naiti (90) ublut** pilgaqti-tlugu tamna Kiuyup Kiutyuta.

Hivuanit Tukhigautit

34. Tukhigautit tapkununga Apiqhuyigalaat hivuanit naalakvik piyalgit tahapkuat piplogit:
 - (a) Tamna Tukhigartuq hannaiyaiyalik Hilulliqmik Tukhigaut tatatiqvikmik tunilugulu fax-kut qanuqluniit ahi-agut angigutahimayumun pilugu talvunga Ataniq Hivuliqtimun;
 - (b) Tamna Ataniq Hivuliqti kivgaqtuiya-lik ayyikkutanik taphuma Hivulliq Tukhigaut Piqatauyunut ihuaqhau-tilugitlu hivulliq tukhigaut tuha-gauyanga tuhaqhitnilu Piqatauyut taimattauq.

Naalakvit

- 35.1 Naalakvit piyalgit uqauhikkut kihianik ahiaguqtitpagit tiliugutmut tapkunanga Apiqhuyigalaat atuqtaulutiklu inigiyaini tahapkuatut inikhat, pivikhat piyaulu-tiklu, ilautitlugit hivayautilikkut, hivaya-utik katimaniq qungiagutikkutluniit, piplogit tapkuat Apiqhuyigalaat atuqyaigut tiliuqniluniit, Tuhaqhitmun Piqatauyunut.

35.2 Tapkuat Apiqhuyigalaat hatqiqtilaq-tai inungnut tuhaqhitit naalakvikmun pilugit ihumamikkut naamagiyai.

36. Tapkununga Piqatauyut ilaungitpata taphumunga naalakvik tapkuat Tuhaqhitit tunihimanit, tapkuat Apiqhuyigalaat kayuhilat naalaktitiniqmik huitkaluaqti-tlugu tamna Piqatauyuq ihumaliuq-lutiklu atugiaqaqnilu piplogit naunaipkutat piyauni talvani naalakvikmi.
37. Naalakvit ilauviulat inungnit kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat, ihumamikkut **pigiaqhugu**, tukhigaqnigutluniit tapkuat Piqatauyuq, ihumaliugutai ilauyut in-ungnut ilauntingitni tamaitnut ilainan-utluniit taphuma naalakvik.
38. Naalakvit titiqaqtauyut kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat tiliuqagit tapkuatluniit Piqatauyut naamakunik ihuaqhaikpata inmingnik akiliqtuqhugit titigaqninut katimatyuhiniklu pityuhinut piqaqtit-nilu tapkuat Apiqhuyigalaat ahiilu Piqatauyut naalakvikmun ayyikkutainik taimaitnut.
39. Tapkuat Apiqhuyigalaat talvani hivuaniluniit naalakvik ihumaliulat qanuq tamna naalakvik atuqniagiakha tamnalu, kiklilqitihimaittumik tamaitnut tahap-kuat, piyaqaqtilaqtai Piqatauyut tunihini himmiqtautinilu titigaqhimayut unniq-tutit maligaqnutlu pilagutit hivuanit nalakviup, qaitquni kitutliqaq tautuktit naalakvikmun, piyaqaqtitni kitutliqaq inuit hanani titiqanik, titiqat hunatluniit atuqtitnilu upinaqtukugutit naku-atugutitlu.
40. Tapkuat Apiqhuyigalaat taimaittunik tiliugilat atuqniluniit tapkuat Piqatauyut ilauyunutlu inungnut ilauyuni naalakvikmik atugiaqagahugiyaming-nik ihuaqhautikhanut atuttiaqtitnilu pityuhit.
41. Kihianik tapkuat Apiqhuyigalaat ihu-maliuqata hugiangitnik tapkuat Tuhaqhitit kitunutiqaq pityutinut, tamna Naalakvik aturniaqtuq qangiqtit-nagit **atauhiq hannat avattitlu (120) ublut** taphumunga hivulliq naalaktitinia-hagut katimaniq.

Ihumaliugutit Atugiaqagutitlu tapkununga Apiqhuyigalaat

42. Ihumaliuguta atugiaqagutaluniit tapkuat Apiqhuyigalaat atulirtuq talvani ublua tapkuat piyaunia kihianik ahiagut taihi-makpagu tapkuat Apiqhuyigalaat.
43. Tapkuat Apiqhuyigalaat tunihilat ihu-maliugutmik atugiaqagutluniit avikhi-matitlugit tapkunanga Katimayingi tapkuat Apiqhuyigalaat.
44. Tamna Inungnut Pilagutit Havakti tam-naluniit Ataniq Hivuliqti tapkununga Apiqhuyigalaat pilaq, sainiqhimanitigut, naamagini tapkuat ayyikkutai titigatuqat tuniyat tapkuat Apiqhuyigalaat ayyikku-taqpiaginigaqlugit tahapkuatlu ayyikku-tai tuniyaulat atuqtaulutiklu pityuhiqni hanmiyai tapkuat Apiqhuyigalaat titi-gatuqaayutut.
45. Pitquhiliqtit titigaqtitatluniit ilamniqni titiqani ihumaliugutit atugiaqagutaluniit tapkuat Apiqhuyigalaat ihuaqhigagaulat tapkunanga Apiqhuyigalaat inmingnik pigiaqutainut tukhigautaugutluniit Piqatauyut.

Kivgaqtutit Titiqat

46. Kigianik Taihimakpat piqagutagut ahi-agut tahapkuat Maligait **angugutaugut-luniit tapkuat Piqatauyut**, kitutliqaq tuhaqhiyutit tuniyalgit kitutluniit titiqat kivgaqtutauyalgit tapkunanga Apiqhuyi-galaat Piqatauyutluniit kivgaqtutaulat nanminiq, atilugialikkut titiqanun, qagi-tauyakkut fax-kutluniit.
47. Taimaitkaluaqtitlugu Maligaq 46, tapku-nunga tiliuguta tapkuat Apiqhuyigalaat tamna Inungnut Pilagutit Havakti tam-naluniit Ataniq Hivuliqti pilaq, piya-gakipkaqni pityuhit, uqauhikkut tuhaqhiniq pityuhiqnut Piqatauyumun hivayautilikkut.
48. Tamna Piqatauyuq piyaqaqtitat tapkuat Apiqhuyigalaat tunihiniq naunaipku-taqmik kivgaqtutmun piyalik upinaq-tukktut.

Inuit Iitquhi Pinnagiyailu

49. Tapkunani atulaqni, tahapkuat Maligait piyalgit ukiliqni piplogit ilittugiyai piyaunilu taihimayumik piqaqtitni Inuit ilitquhit pinnagiyailu tahapkuat ilihimayat Inuit inuuhinik.

Ilaliutihimayut 4:

Allatqit makpigaliugat piyaulat tukhiqata. Tamaita makpigaliugat piyaulat tapkununga Inuktitut, Qablunaatun, Uiviititun tamnalu Inuinnaqtun.

Nunavut Inungnut Pilagutit Piquyat

Nunavut Inungnut Pilagutit Tamaitnut Tuhagakhat
Tamna Tukhigaut Pityuhiq
Maligait Pitquhiqnut

Tugaqvigilugu Aapisivut:

Hivayautikkut

Akiittuq 1-866-413-6478
1-867-925-8447

Fax-sikkut

Akiittuq 1-888-220-1011

Qagitauyakkut


Nunavuthumanrights@gov.nu.ca

Titigaqaqvikkut

Nunavut Human Rights Tribunal
P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0

Qagitauyakkuvikput

www.nhrt.ca

A large, stylized graphic of an Inuit profile in shades of yellow and green, positioned on the right side of the page. The profile is facing left and is rendered in a simplified, geometric style.

P.O. Box 15
Coral Harbour, NU X0C 0C0
☎ 1 867 925 8447
☎ 1 866 413 6478
☎ 1 888 220 1011

nunavuthumanrights@gov.nu.ca
www.NHRT.ca